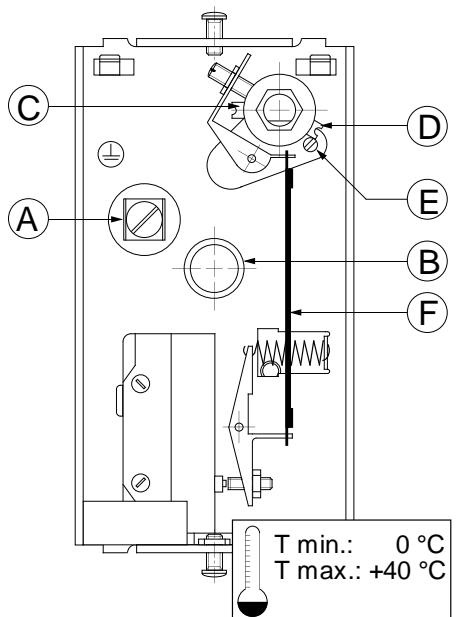


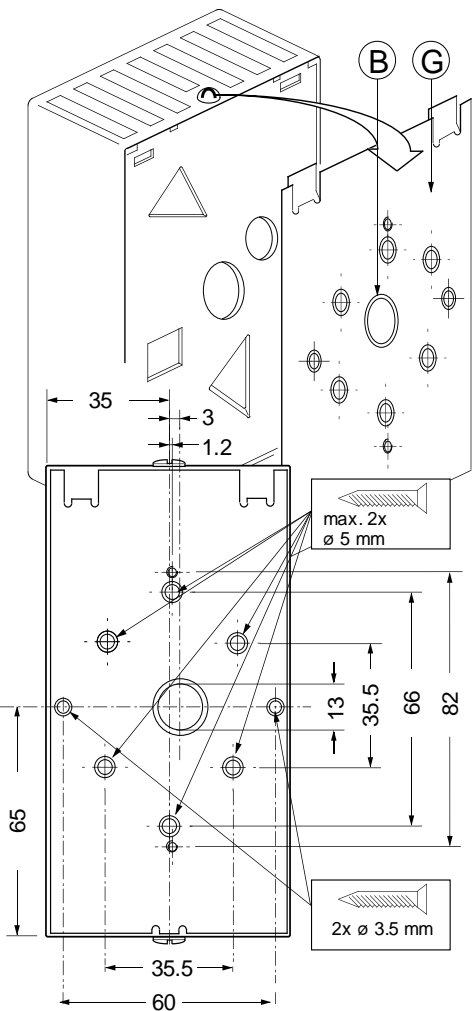
Instruction sheet

W43

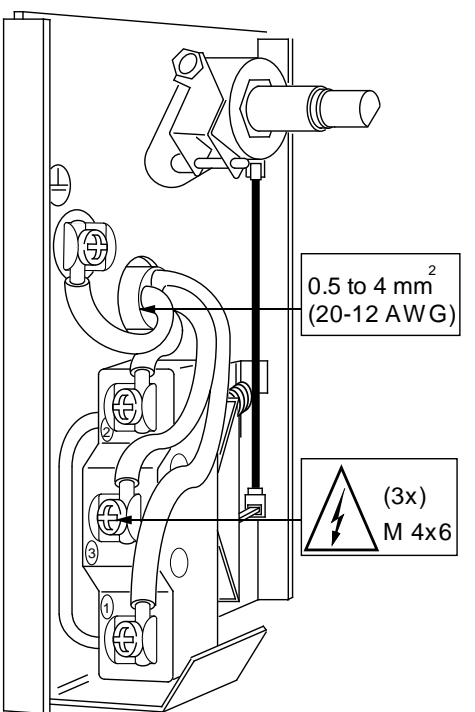
Specification Description Specification Specifications Specificações Especificações Especificações Especificações Especificações



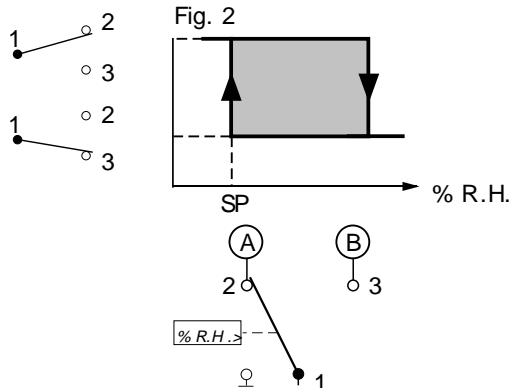
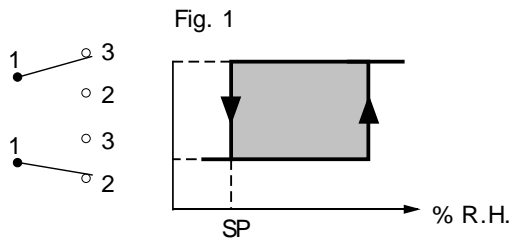
Mounting Montage Montaggio Montaggio Montaggio Montaggio Montaggio Montaggio Montaggio



Wiring Bedrading Raccordement Cablaggio Verdrahtung Cablaggio Cablaggio Cablaggio Cablaggio



Adjustment Réglage Einstellung Adjustment Réglage Einstellung Adjustment Réglage Einstellung



Les butées des limites supérieure et inférieure sont des caractéristiques à part entière de cet humidostat.

- 1. Placez le cadran sur le réglage R.H. désiré. 2. Enlevez le bouton (pas pour les modèles cachés) 3. Enlevez le couvercle de l'humidostat...

Câblage Tous les raccordements doivent être conformes aux normes en vigueur et ne peuvent être réalisés que par du personnel autorisé.

Procédure de contrôle Après avoir terminé l'installation, observez au moins trois cycles complets de fonctionnement pour s'assurer que tous les composants fonctionnent correctement.

Maintenance L'appareil conserve généralement sa sensibilité et sa précision pendant de nombreuses années.

ENGLISH

READ THIS INSTRUCTION SHEET CAREFULLY BEFORE INSTALLING, RETAIN IT SAFELY FOR FUTURE REFERENCE

The W43 is a humidity control to sense humidity of rooms. According to EN 60730 it is a type 1 action, independently mounted control, suitable for surface mounting on a plane surface and for use in normal polluted situation.

These controls are designed for use only as operating controls. Where an operating control failure would result in personal injury or loss of property it is the responsibility of the installer to add devices or systems that protect against, or warn of, control failure.

Specification A. Earth screw B. Cable inlet C. High limit stop D. Low limit stop E. Limit stops locking screw F. Hair sensing element

Mounting DO NOT TURN SEALED SCREWS B. Cable inlet G. Mounting plate

Note: This control is a precision device. Handle it carefully and do not touch the hair element.

Disconnect from power supply before the cover is removed Fasten the cover screws securely to provide proper earthing of the cover

- 1. Locate humidistat on inside wall of room. Do not locate humidistat above or near sinks, in both rooms or other places where extreme moisture can exist.

Adjustment Fig. 1 Dehumidification mode Fig. 2 Humidification mode Switch action A. humidification equipment B. dehumidification equipment

Limit stops. High limit and low limit stops are integral feature of this humidistat. Stops may be set in the following manner.

- 1. Set dial to R.H setting desired 2. Remove knob (not for concealed models) 3. Remove humidistat cover by loosening top and bottom screws

Wiring All wiring should conform to local codes and must be carried out by authorized personnel only. When using multi-stranded wire apply a cable ferrule to the cable end.

Check out procedure Before leaving the installation observe at least three complete operating cycles to be sure that all components are functioning correctly, if not contact your supplier.

Maintenance Usually the control retains its sensitivity and accuracy for many years. If it is subjected to grease and dust deposits on the hair it may become less responsive and setpoint shift may occur.

FRANÇAIS

LISEZ ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS AVANT DE COMMENCER L'INSTALLATION ET CONSERVEZ-LES POUR VOUS Y REFERER ULTERIEUREMENT

Le W43 est un appareil de contrôle de l'humidité qui permet de détecter l'humidité des pièces.

D'après la norme EN 60730 c'est un régulateur indépendant, action type 1, conçu pour un montage sur surface plane et utilisé dans des environnements normalement pollués.

Cet appareil est destiné à assurer des fonctions de régulation. Lorsque la panne ou le mauvais fonctionnement de ce dernier risque d'entraîner des dommages matériels ou corporels, il est de la responsabilité de l'installateur de prévoir des organes de sécurité indépendants afin de ne pas utiliser le régulateur en équipement de sécurité.

Spécifications A. Vis de terre B. Admission câble C. Butée limite supérieure D. Butée limite inférieure E. Vis de verrouillage des butées des limites F. Capteur de poil

Montage NE PAS TOURNER LES VIS SCELLEES. B. Admission câble C. Plaque d'installation

Remarque: Cet appareil est un appareil de précision. Manipulez-le avec soin et ne touchez pas le poil.

Couper l'alimentation électrique avant d'enlever le couvercle. Fixez solidement l'écrou à tête plate et collet carré dans le but de fournir une mise à terre correcte de la tête/du couvercle.

- 1. Placez l'humidostat sur un mur de la pièce. Ne placez pas l'humidostat audessus ou près des évier, dans les salles de bain ou dans d'autres pièces fortement sujettes à l'humidité.

Réglage Fig. 1 Mode déshumidification Fig. 2 Mode humidification Commutateur A. Equipement d'humidification B. Equipement de déshumidification

Butées de limite Les butées des limites supérieure et inférieure sont des caractéristiques à part entière de cet humidostat.

- 4a. Butée limite supérieure Tout en maintenant fermement le cadran en position, desserrez la vis E et faites tourner C dans le sens des aiguilles d'une montre contre la butée.

Câblage Tous les raccordements doivent être conformes aux normes en vigueur et ne peuvent être réalisés que par du personnel autorisé.

Procédure de contrôle Après avoir terminé l'installation, observez au moins trois cycles complets de fonctionnement pour s'assurer que tous les composants fonctionnent correctement.

Maintenance L'appareil conserve généralement sa sensibilité et sa précision pendant de nombreuses années.

DEUTSCH

BITTE LESEN SIE DIESE ANWEISUNGEN VOR DER INSTALLATION SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUR WEITEREN VERWENDUNG AUF.

Der W43 ist ein Feuchtigkeitsregler zum Fühlen der Feuchtigkeit in Räumen. Dieses ist entsprechend EN 60730 ein Wirkungsweise Typ 1, Unabhängig montiertes Regel- und Steuergerät.

Diese Regler sind ausschließlich zur Verwendung als Bedienungselemente vorgesehen. In Situationen, in denen das Versagen eines Bedienungselementes Personenschäden oder Sachverluste nach sich ziehen kann, ist der Installateur dafür verantwortlich.

Spezifikation A. Erdungsschraube B. Kabeleinführung C. Anschlag für Begrenzung nach oben D. Anschlag für Begrenzung nach unten E. Sperrschraube für Anschläge F. Kapillarfühlelement

Montage PLOMBIERSCHRAUBEN NICHT ANZIEHEN. B. Kabeleinführung G. Montageplatte

Hinweis: Dieser Regler ist ein Präzisionsgerät und erfordert einen sorgsamem Umgang. Kapillarelelement nicht berühren.

Vor dem Entfernen des Deckels Spannung abschalten. Abdeckung korrekt festschrauben, um eine ordnungsgemäße Erdung der Abdeckung zu gewährleisten.

- 1. Feuchtigkeitsregler an der Innenwand des Raums anbringen. Feuchtigkeitsregler jedoch keinesfalls über oder in der Nähe von Spülbecken, in Badezimmer oder an sonstigen Orten, an denen extreme Feuchtigkeit auftreten kann, anbringen.

Einstellung Abb. 1 Entfeuchtungsmodus Abb. 2 Befeuchtungsmodus Schalterwirkungsweise A. Befeuchtungsgerät B. Entfeuchtungsgerät

Anschläge Die Anschläge für die Begrenzung nach oben und nach unten sind integraler Bestandteil dieses Feuchtigkeitsreglers.

- 1. Skalenscheibe auf gewünschten Feuchtigkeitsgrad (relative Feuchtigkeit) einstellen. 2. Knopf abnehmen (Nicht bei Modellen mit verdeckter Einstellung) 3. Deckel des Feuchtigkeitsreglers durch Lösen der oberen und unteren Schraube abnehmen.

Verdrahtung Alle Verdrahtungen müssen den am Einsatzort geltenden Vorschriften entsprechen und sind ausschließlich durch befugten Personen vorbehalten.

Überprüfung Vor dem Verlassen der Anlage sollten Sie diese mindestens drei Betriebszyklen beobachten und überprüfen, das alle Komponenten ordnungsgemäß funktionieren.

Wartung Normalerweise ist die Empfindlichkeit und Genauigkeit des Reglers über viele Jahre gewährleistet. Fett- und Staubablagerungen auf der Kapillare können jedoch dazu führen, daß die Ansprechempfindlichkeit des Reglers nachläßt.

NEDERLANDS

NEEM DEZE INSTRUCTIES GRONDIG DOOR ALVORENS U BEGINT MET HET INSTALLEREN EN BEWAAR ZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK

De W43 is een vochtigheidsregelaar om de vochtigheid in ruimtes te meten. Volgens EN 60730 is het een, type 1 actie, onafhankelijk te monteren apparaat, geschikt voor montage op een plat oppervlak en geschikt voor gebruik in een normaal vervuilde omgeving.

Deze apparaten zijn alleen ontworpen voor gebruik als regelaar. Als een foutieve werking van de regelaar persoonlijk letsel of schade kan veroorzaken, moet de installateur beveiliging of alarm apparaat aansluiten die aangeeft dat de regelaar niet functioneert.

Specificatie A. Aardschroef B. Kabel doorvoering C. Max. limiet instelling D. Min. limiet instelling E. Limiet instellingsschroef F. Haar element

Montage NIET DRAAIEN AAN AFGELAKTE SCHROEVEN. B. Kabel doorvoering C. Montageplaat

Opmerking: Deze regelaar is en precisie apparaat. Behandel deze voorzichtig en raak de haar elementen niet aan.

Schakel de voedingsspanning af voordat het deksel wordt verwijderd Draai de schroeven van het deksel zorgvuldig vast om een goede aarding van het deksel te bewerkstelligen.

- 1. Plaats de vochtigheidsregelaar tegen een muur in de ruimte, plaats de regelaar niet boven of in de buurt van een gootsteen, in badkamers of andere plaatsen waar extreme vochtigheid kan voorkomen.

Afstelling Fig.1 Gebruik voor ontvochtiging Fig.2 Gebruik voor bevochtiging Schakel functie A. bevochtigings apparaat B. ontvochtigings apparaat

Limiet stops Max. limiet en min. limiet stops zijn geïntegreerde kenmerken van deze vochtigheids regelaar. De stops kunnen op onderstaande wijze worden ingesteld.

- 1. Zet de instelknop op de gewenste RV waarde 2. Verwijder de knop (niet voor modellen zonder knop) 3. Verwijder het deksel door de schroef boven- en onderop de regelaar los te draaien.

Bedrading De installatie, de elektrische aansluiting en de instellingen dienen overeen te stemmen met de plaatselijke voorschriften en mogen enkel worden uitgevoerd door bevoegd personeel.

Controleprocedure Controleer, voordat u de installatie zelfstandig laat werken, gedurende ten minste drie complete werkcycli of alle onderdelen correct werken.

Onderhoud Normal behoud de regelaar zijn accuratesse en gevoeligheid gedurende vele jaren. Mocht het eventueel blootgesteld worden aan stof en/of vet aanslag op het haar element dan zal de gevoeligheid afnemen en een afwijking veroorzaken.

ESPAÑOL

LEA DETENIDAMENTE ESTA HOJA DE INSTRUCCIONES ANTES DE REALIZAR LA INSTALACION Y GUARDELA PARA FUTURAS CONSULTAS

El W43 es un control de humedad empleado para detectar la humedad de los cuartos. Según EN 60730, es un, acción tipo 1 control montado independientemente adecuado para montaje en superficie en una superficie plana y para uso en condiciones de contaminación normal.

Estos controles están diseñados para ser utilizados solamente como controles de funcionamiento. En los casos en que un fallo de control de funcionamiento pudiera producir daños personales o a propiedades, es responsabilidad del instalador añadir los dispositivos o sistemas que protejan o adviertan de los fallos de control.

Especificaciones A. Tornillo de tierra B. Entrada del cable C. Parada del límite superior D. Parada del límite inferior E. El límite se detiene bloqueando el tornillo F. Elemento de detección de filamento.

Montaje NO GIREE LOS TORNILLOS SELLADOS. B. Entrada de cable C. Placa de montaje

Nota: este control es un dispositivo de precisión. Debe manipularse con cuidado y sin tocar el elemento del filamento.

Desconectar la corriente antes de quitar la tapa. Ajuste los tornillos de la cubierta de forma segura para garantizar una buena conexión a tierra de la cubierta.

- 1. Coloque el "humidistat" en la pared interior del cuarto. No coloque el "humidistat" por encima o cerca de los lavabos, en cuartos de baño o lugares donde pueda haber una humedad excesiva.

Ajustes Fig. 1 Modo deshumidificación Fig. 2 Modo humidificación Acción del interruptor A. Equipo de humidificación B. Equipo de deshumidificación

Paradas de los límites. Las paradas de los límites superior e inferior son una característica integral de este "humidistat".

- 1. Ponga el control de ajuste en la humedad relativa deseada. 2. Quite el botón giratorio (no para los modelos ocultos). 3. Retire la tapa del "humidistat" aflojando los tornillos superior e inferior.

Cableado Todo el cableado debe cumplir las normativas locales y debe realizarse solamente por el personal autorizado.

Procedimiento de comprobación Antes de finalizar la instalación, observe por lo menos tres ciclos de operación completos para asegurarse que todos los componentes estén funcionando correctamente.

Mantenimiento Normalmente el control mantiene su sensibilidad y precisión durante muchos años. Si es susceptible a acumular grasa y suciedad en el filamento, será menos sensible y podría producirse un desajuste del punto seleccionado.

